

MISSION ÉVANGÉLIQUE DE L'INDO-CHINE FRANÇAISE

(Christian and Missionary Alliance)

IMPRIMERIE DE LA MISSION

Wm. C. CADMAN  
MISSIONNAIRE

Rue de la Citadelle

Hanoi, le 21st April, 1924

Rev. D. I. Jeffrey  
Tourane, Annam

Dear Mr. Jeffrey,

Many thanks for your letters of 12th and 17th inst. I will attend to the paying of the account with Mr. Martin, and also enter personal items to my credit and debit as you have written.

As to the telegrams exchanged. The matter as far as I am concerned is like this. I do not like meddling with other peoples mss. and making even gramatical changes unless absolutely forced to. I looked roughly through the Bible mss. and then passed them on to Mr. Khoi who was working with Mrs. Cadman. An hour later I went to see how things were going and found that whole lines of mss. on one page had been changed. I considered this as going too far, and to my mind although perhaps the old rendering was no AA "A One", yet it was good enough. I argued the matter with Mrs. Cadman who with Mr. Khoi then pointed out two passages in Mr. Thua's Bible Teaches mss. (particularly last par' first page and a par. second page) which are certainly far from INTELLIGIBLE, as I had to admit. But I then said at once, yes, but how do you know just what Mr. Thua's thought is there? HOW CAN YOU CHANGE IF YOU DO NOT UNDERSTAND? This is what called forth my telegram to you. Now as to this particular mss of what the bible teaches. We have both the English and French of this book, but unfortunately not the Chinese. This adaptation by Mr. Thua, to my mind, is not a very good one, and I am sure to most readers is not sufficiently clear. Read over this and put yourself in the place of an ordinary reader. Dr. Torrey's material is too good, too spiritual to be lightly dealt with. I would greatly appreciate it if you people in Tourane would carefully go over Mr. Thua's mss. and "lift it up." We have all our work cut out up here at present and naturally you folk would prefer to do the revision yourselves instead of us. I am willing to have Mr. Khoi go through all the mss. with MYSELF as we read the proofs for printing, and I will see that no liberties are taken.

We are inserting sofar three items, mostly taken from the "Bonne Revue." The first is "Howe we get our Bible," but

written as an article and not academic in any way. Then we have taken the first chapter of Bound's book, "The Power of Prayer," from both English and Chinese, entitled "Moxxxxxxxxkxxxxkxxxxk" "Map of Prayer Needed," which seems good for our budding preacher than a chosen sentence thought for each day with a suitable Bible reference. Mr. Grupe has sent several sermon outlines, and I may insert one from the French "Predicateur." I would not put that paragraph in about the Roman church burning Bibles. It is good and true, but I feel we must have a periodical of a high tone spiritually and Biblically, and for at least the time being let us continue to give positive teacher. There are one or two other itmes in current French religious journals that are Biblical and may be used for filling in. I have purposely not started giving spiritual outlines of Paul's epistles as I think that with what we have this first number is rather on the heavy side as regards straight teaching. This first number will make fifty pages same size as "Bonne Revue." and same kind of smooth white paper. The production costs will be at least one hundred dollars for five hundred copies, but we must be prepared to drop heavily for the first issue. We have need of lots and heaps of faith for a good circulation. You mention taking only one hundred in Tourane. I sincerely trust that this our biggest church will do much better than that.

This is suppose to be a holiday and rest day here, but I have first rushed off this letter so that you will understand what is being done up here. Would you be willing for me to have a special feature for women and one for children?

Will most likely go tomorrow morning and ask for the needed authorization. Sometimes the mss. is kept for over a month for the first number, and it is for this reason I asked you if you could send on copies, or better duplicates of the mss. you have sent.

Now this is all. There is time to include the S.S. lessons, but I cannot promise that this number will be out ~~before~~ before the first Sunday of May. This will depend on the officials. There is a new man acting as "interim," and I do not know him. With kindest regards to one and all, with prayers for GOD'S blessing upon this new venture,

Yours in HIM,

*W. L. B.*

*Pardon I not  
reaching*

*Just had three days of  
splendid meetings  
in the hall*